



SÚDNY DVOR
EURÓPSKEJ ÚNIE

VÝROČNÁ SPRÁVA **2015** PANORAMATICKÝ PREHĽAD ROKA

VÝROČNÁ SPRÁVA **2015**
PANORAMATICKÝ
PREHLÁD ROKA



SÚDNY DVOR EURÓPSKEJ ÚNIE

SÚDNY DVOR
2925 LUXEMBURG
LUXEMBURSKO
TEL. +352 4303-1

VŠEOBECNÝ SÚD
2925 LUXEMBURG
LUXEMBURSKO
TEL. +352 4303-1

SÚD PRE VEREJNÚ SLUŽBU
2925 LUXEMBURG
LUXEMBURSKO
TEL. +352 4303-1

Súdny dvor na internete: <http://www.curia.europa.eu>

Rozmnožovanie je povolené s uvedením zdroja. Fotografie môžu byť reprodukované len v kontexte tejto publikácie. Na akékoľvek iné použitie je potrebné vyžiadať si súhlas Súdneho dvora Európskej únie.

Veľa ďalších informácií o Európskej únii je k dispozícii na internete prostredníctvom servera Europa (<http://europa.eu>).

Luxemburg: Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie

Tlač	ISBN 978-92-829-2115-9	ISSN 2467-141X	doi:10.2862/950406	QD-AQ-16-001-SK-C
PDF	ISBN 978-92-829-2107-4	ISSN 2467-1649	doi:10.2862/44185	QD-AQ-16-001-SK-N

© Európska únia, 2016

Printed in Belgium

VYTLAČENÉ NA PAPIERI BIELENOM BEZ POUŽITIA ELEMENTÁRNEHO CHLÓRU (ECF).

OBSAH

Predslov	5
1. Rýchly pohľad na rok 2015	6
a) Rok v obrazoch	7
b) Rok v číslach	14
2. Súdna činnosť	16
a) Ohliadnutie sa za významnými rozsudkami roka	17
b) Kľúčové čísla súdnej činnosti	26
3. Rok otvorenosti a interakcie	32
a) Významné podujatia	33
b) Kľúčové čísla	35
4. Administratíva v službách súdnictva	38
a) Výkonná, moderná a viacjazyčná administratíva	39
b) Čísla a projekty	42
5. Pohľad do budúcnosti: reforma usporiadania súdneho systému	48
6. Ako sledovať aktuality inštitúcie	50





PREDSLOV PRESEDU

Po prvýkrát výročná správa Súdneho dvora Európskej únie obsahuje časť „Panoramatický prehľad roka“, určenú všetkým občanom Únie, ktorých zaujíma úloha a fungovanie tejto inštitúcie. Tento panoramatický prehľad, ktorý súhrnným spôsobom predstavuje činnosť uplynulého roka, umožní čitateľovi spoznať zásadnú úlohu Súdneho dvora Európskej únie pri výklade práva Únie, ako aj v rámci európskeho inštitucionálneho systému.

Na nasledujúcich stranách teda možno nájsť jasnú a stručnú prezentáciu súdnych rozhodnutí, ktoré boli míľnikmi roka 2015, s uvedením ich dosahu na každodenný život občanov Únie.

Sú tu uvedené aj najvýznamnejšie udalosti života inštitúcie svedčiace o dialógu a interakcii Súdneho dvora Európskej únie s vnútroštátnymi súdmi, odbornou právnickou verejnosťou a občanmi. Napokon tento panoramatický prehľad poskytuje čitateľom kľúčové čísla, štatistiky a informačnú grafiku, ktoré im umožňujú oboznámiť sa s fungovaním tejto inštitúcie a administratívy, o ktorú sa opiera pri plnení svojej úlohy v rámci výkonu európskeho súdnictva.

Nech táto nová publikácia, dostupná v 23 úradných jazykoch Únie, umožní všetkým rok čo rok lepšie pochopiť inštitúciu, ktorá už vyše šesťdesiat rokov zabezpečuje dodržiavanie zásad právneho štátu v rámci Európskej únie.

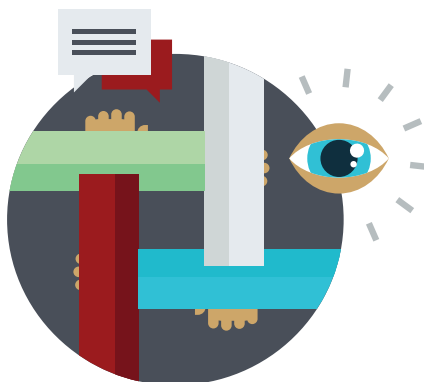
Príjemné čítanie!

Koen Lenaerts
predseda Súdneho dvora
Európskej únie

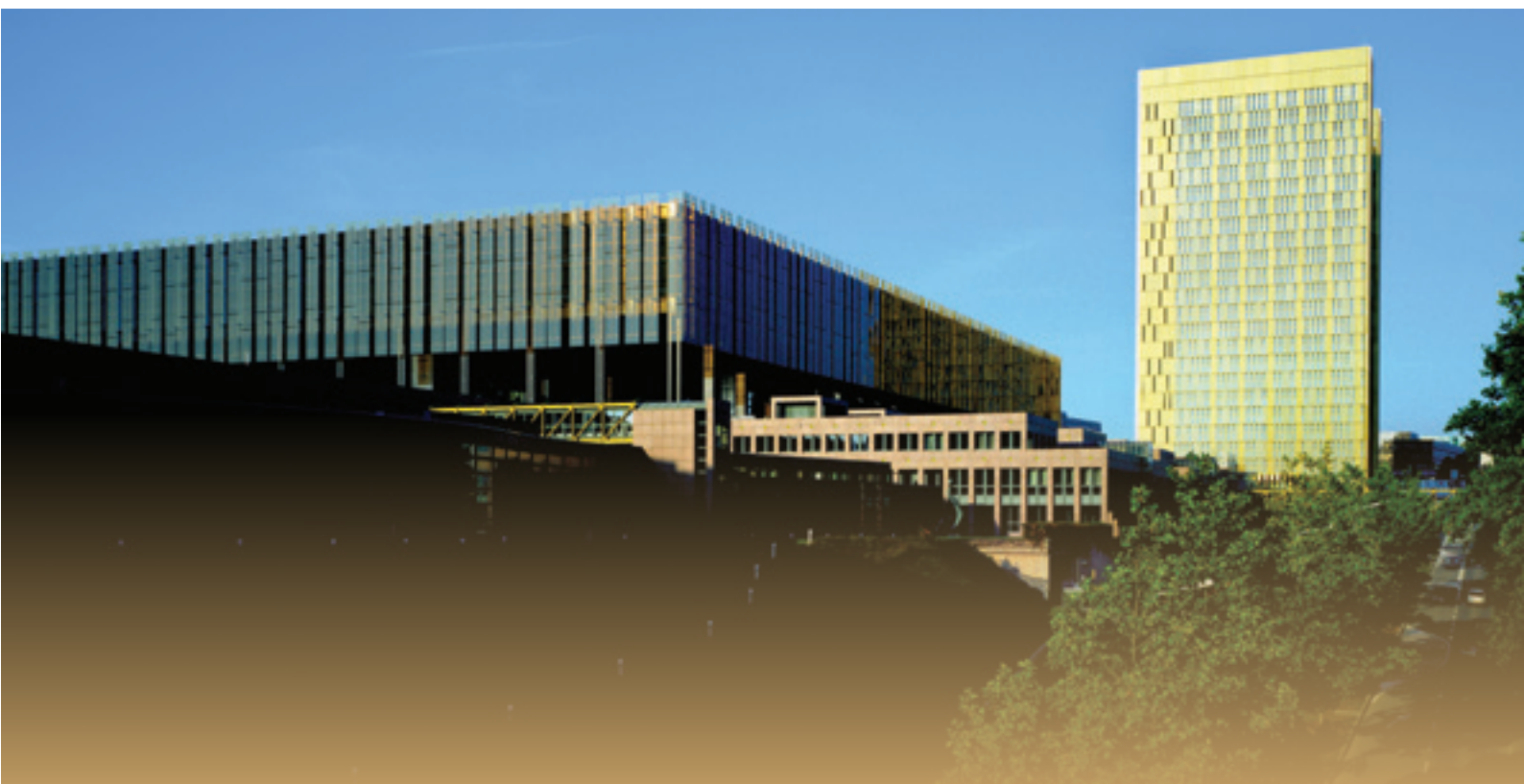
1

RÝCHLY POHĚAD

NA ROK 2015



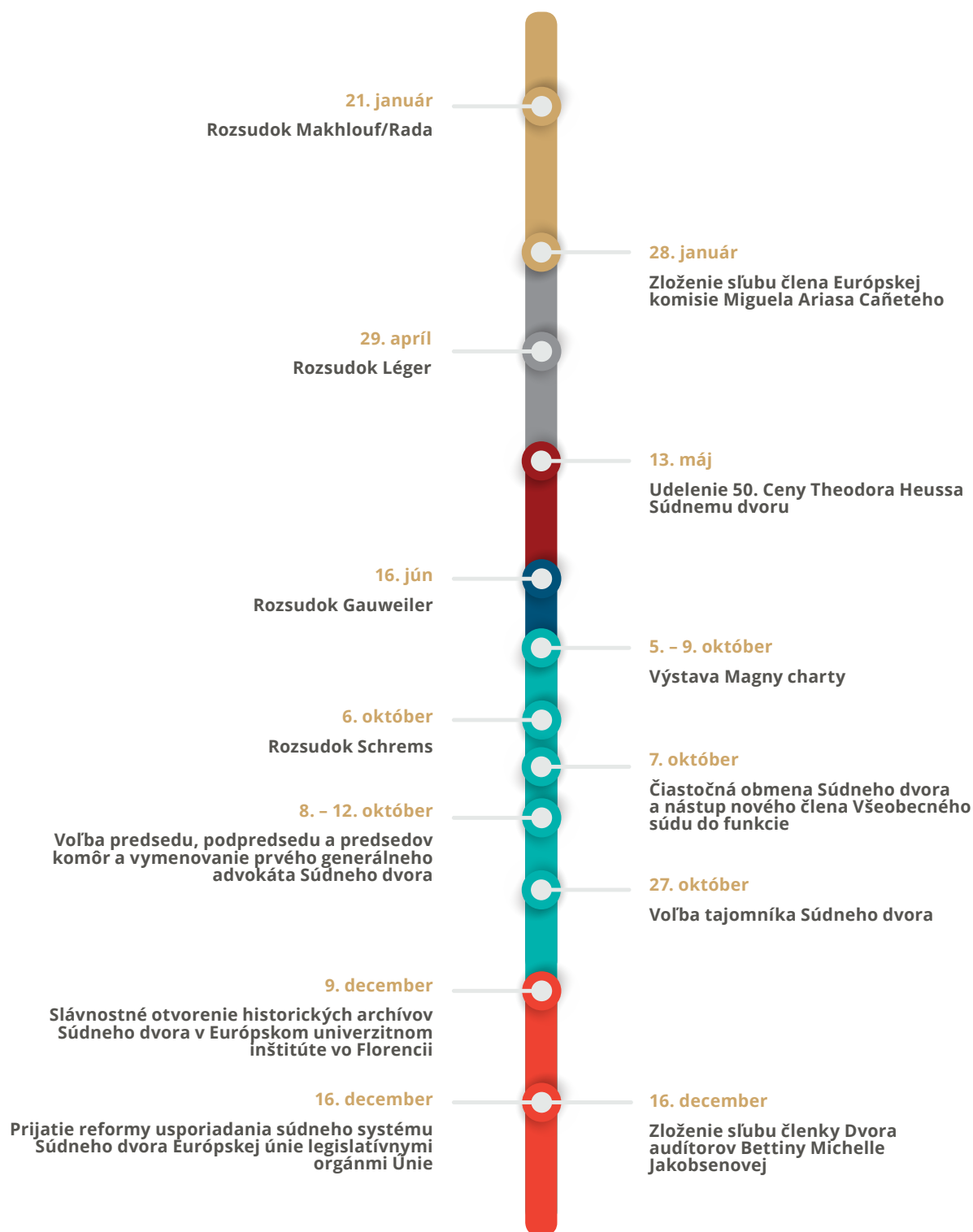
A. ROK V OBRAZOCH

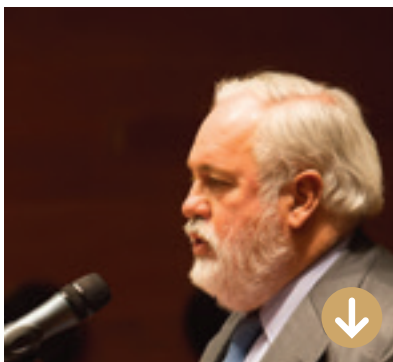


Súdny dvor Európskej únie je jedna zo siedmich európskych inštitúcií

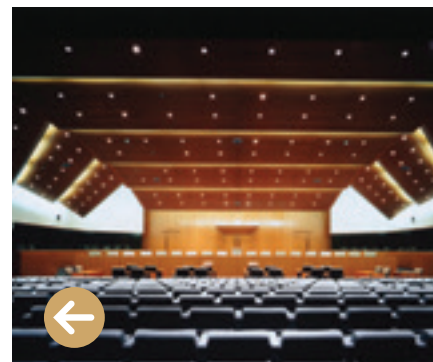
Ako súdny orgán Únie má za úlohu zabezpečovať dodržiavanie európskeho práva, pričom dbá na jednotný výklad a jednotné uplatňovanie zmlúv. Táto inštitúcia prispieva k zachovávaniu hodnôt Únie a svojou judikatúrou sa podieľa na budovaní Európy.

Súdny dvor Európskej únie sa skladá z troch súdov, ktorými sú: Súdny dvor, Všeobecný súd a Súd pre verejnú službu (SVS).



**21. január****Rozsudok Makhlouf/ Rada**

Všeobecný súd potvrdzuje reštriktívne opatrenia prijaté voči Mohammadovi Makhloufovi, blízkeho spolupracovníkovi a strýkovi Baššára al-Asada.

[pozri stranu 23]**28. január****Zloženie sľubu Miguela Ariasa Cañeteho**

Európsky komisár pre oblasť klímy a energetiky Miguel Arias Cañete skladá pred Súdnym dvorom slávnostný sľub, ktorý sa podľa zmlúv vyžaduje pred nástupom európskych komisárov do funkcie. Tento sľub, ktorý ostatní členovia Komisie, ktorej predsedá Jean-Claude Juncker, zložili v predchádzajúcom mesiaci, je teda slávnostným sľubom komisárov, že budú dodržiavať zmluvy, Chartu základných práv a svoje povinnosti vyplývajúce z profesijnej etiky, ktorých strážcom je Súdny dvor Európskej únie.

**13. máj****Udelenie 50. Ceny Theodora Heussa Súdnemu dvoru**

Nemecká nadácia Theodora Heussa, ktorá každoročne oceňuje príklady spoločenskej angažovanosti, občianskej odvahy a krokov smerujúcich k posilneniu demokracie, odovzdáva svoju 50. cenu spojenú s témou *Európa: budúcnosť nádeje* Súdnemu dvoru Európskej únie. Pri tejto príležitosti nadácia vyzdvihuje dôležitú úlohu, ktorú inštitúcia plní prostredníctvom svojej judikatúry v rámci posilňovania základných práv v dobe digitalizácie a globalizácie.

29. apríl**Rozsudok Léger**

V konaní o návrhu francúzskeho súdu v nadväznosti na situáciu, keď lekár odmietol prijať darovanie krvi od homosexuálneho darcu, Súdny dvor uvádza, že trvalé vylúčenie mužov, ktorí mali opakovane pohlavný styk s mužmi, z možnosti darovať krv môže byť odôvodnené pod podmienkou, že pre tieto osoby existuje vysoké riziko nákazy závažnými chorobami ako HIV a že neexistujú účinné spôsoby detekcie alebo menej obmedzujúce metódy na zabezpečenie ochrany zdravia príjemcov.



16. jún

Rozsudok Gauweiler

Súdny dvor v konaní začatom na návrh nemeckého Spolkového ústavného súdu uvádza, že program „OMT“, ktorý Európska centrálna banka (ECB) oznámila v septembri 2012 a ktorý oprávňuje Európsky systém centrálnych bánk (ESCB) nadobúdať na sekundárnom trhu štátne dlhopisy členských štátov eurozóny, je zlučiteľný s právom Únie.

[pozri stranu 24]



5. – 9. október

Výstava *Magna charty* na Súdnom dvore

V rámci osláv 800. výročia podpisu *Magna Carta Libertatum* (Veľká listina slobôd) anglickým kráľom Jánom Bezzemkom sa na Súdnom dvore nachádza počas jedného týždňa jeden z originálnych exemplárov charty, zdroj inšpirácie mnohých textov zakotvujúcich demokratické hodnoty, základné slobody a ľudské práva na celom svete.

6. október

Rozsudok Schrems

Súdny dvor vyhlasuje rozhodnutie Európskej komisie, ktoré umožňuje Facebooku prenášať osobné údaje svojich európskych používateľov do Spojených štátov, za neplatné.

[pozri stranu 17]

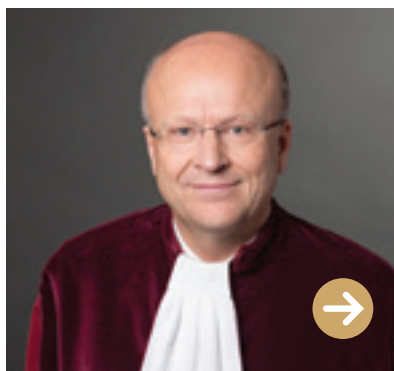


7. október**Čiastočná obmena
Súdneho dvora
a nástup nového člena
Všeobecného súdu do
funkcie**

V rámci obmeny členov Súdneho dvora po troch rokoch dochádza k obnove mandátov sudcov alebo generálnych advokátov, ktorými sú: Külliuke Jürimäe (Estónsko), Rosario Silva de Lapuerta (Španielsko), Camelia Toader (Rumunsko), Juliane Kokott (Nemecko) a Eleanor Sharpston (Spojené kráľovstvo), ako aj Lars Bay Larsen (Dánsko), François Biltgen (Luxembursko), Marko Ilešič (Slovinsko), Endre Juhász (Maďarsko), Koen Lenaerts (Belgicko), Siniša Rodin (Chorvátsko), Allan Rosas (Fínsko), Marek Safjan (Poľsko) a Daniel Šváby (Slovensko).

Zástupcovia vlád členských štátov zasadajúci v Rade tiež vymenúvajú dvoch nových sudcov, ktorými sú: Eugene Regan (Írsko) a Michail Vilaras (Grécko), a troch nových generálnych advokátov, ktorými sú: Michal Bobek (Česká republika), Manuel Campos Sánchez-Bordona (Španielsko) a Henrik Saugmandsgaard Øe (Dánsko). Sľub skladajú na slávnostnom zasadnutí Súdneho dvora.

Na tomto slávnostnom zasadnutí skladá sľub pred nástupom do funkcie ako sudca Všeobecného súdu aj Ian Stewart Forrester (Spojené kráľovstvo).

**27. október****Voľba tajomníka
Súdneho dvora**

Dochádza k obnove funkcie tajomníka Súdneho dvora Alfreda Calota Escobara (Španielsko) na obdobie od 7. októbra 2016 do 6. októbra 2022. Tajomníka, ktorý je zároveň generálnym sekretárom tejto inštitúcie, volia sudcovia a generálni advokáti Súdneho dvora na funkčné obdobie šiestich rokov.

8. – 12. október**Voľba predsedu,
podpredsedu
a predsedov komôr
a vymenovanie prvého
generálneho advokáta
Súdneho dvora**

Koena Lenaerts (Belgicko) zvolili za predsedu Súdneho dvora Európskej únie jeho členovia na funkčné obdobie troch rokov. Nahrádza Vassilios Skourisa (Grécko), ktorý tejto inštitúcii predsedal dvanásť rokov.

Antonio Tizzano (Taliansko) je zvolený za podpredsedu, a to rovnako na funkčné obdobie troch rokov.

Rosario Silva de Lapuerta (Španielsko), Marko Ilešič (Slovinsko), Lars Bay Larsen (Dánsko), Thomas von Danwitz (Nemecko) a José Luís da Cruz Vilaça (Portugalsko) sú zvolení za predsedov komôr zložených z piatich sudcov na obdobie troch rokov.

Napokon Melchior Wathelet (Belgicko) je vymenovaný za prvého generálneho advokáta Súdneho dvora.



9. december

**Slávnostné otvorenie
historických
archívov Súdneho
dvora v Európskom
univerzitnom inštitúte
vo Florencii**

[pozri stranu 34]



16. december

**Zloženie sľubu
členky Dvora
audítorov**

Súdny dvor berie na vedomie záväzok Bettiny Michelle Jakobsenovej (Dánsko), novovymenovanej členky Európskeho dvora audítorov na zvyšok funkčného obdobia jej predchodcu Henrika Otba, teda do 28. februára 2018. Rovnako ako európski komisári, aj členovia Európskeho dvora audítorov sa na slávnostnom zasadnutí Súdneho dvora zaväzujú plniť povinnosti, ktoré im vyplývajú z ich funkcií.

16. december

**Prijatie reformy usporiadania súdneho
systému Súdneho dvora Európskej únie
legislatívnymi orgánmi Únie**

[pozri stranu 48]





B. ROK V ČÍSLACH

Rok 2015 bol pre Súdny dvor Európskej únie výnimočný tempom jeho súdnej činnosti, keďže počet začatých a skončených vecí na súdoch, ktoré ho tvoria, je na úrovni, ktorá je v histórii tejto inštitúcie nevídaná. Tento nárast pracovnej záťaže sa premietol aj do činnosti administratívy, o ktorú sa sudy pri svojej každodennej činnosti opierajú.

Inštitúcia v roku 2015

ROZPOČET 2015

357

MILIÓNOV EUR

63

SUDCOV

11

GENERÁLNYCH
ADVOKÁTOV

z 28 členských štátov

2 122

úradníkov a zamestnancov



837
mužov



1 285
žien



Súdny rok

(všetky sudy spolu)

1 711

začatých vecí

1 755

skončených vecí

142 140

procesných písomností zapísaných
do registra kancelárií súdov

Priemerná dĺžka
konania:



16,1
mesiaca

Súdny dvor
Všeobecný súd
SVS



15,6
20,6
12,1



2 845

súdnych oznámení
uverejnených v Úradnom
vestníku Európskej únie



1 115 000

preložených strán



628

pojednávání a zasadnutí,
ktoré boli simultánne tlmočené

Inštitucionálny rok



Približne

1 900

vnútroštátnych
sudcov,
ktorí sa na Súdnom
dvore zúčastnili na
seminároch alebo
školeniach



16 377

návštevníkov

- odborná verejnosť
- novinári
- študenti
- občania

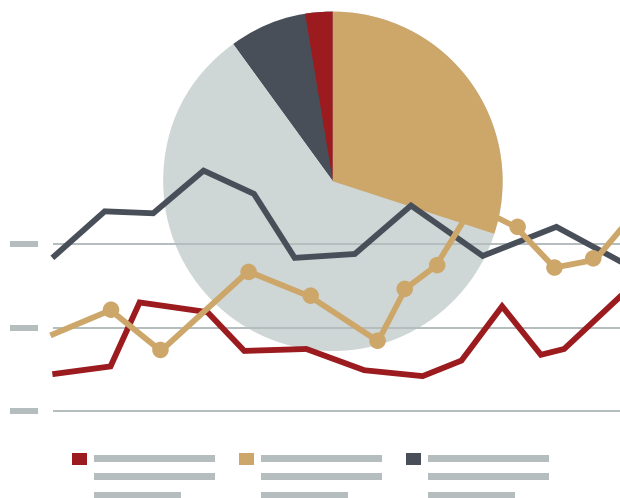


63

protokolárnych
udalostí

2

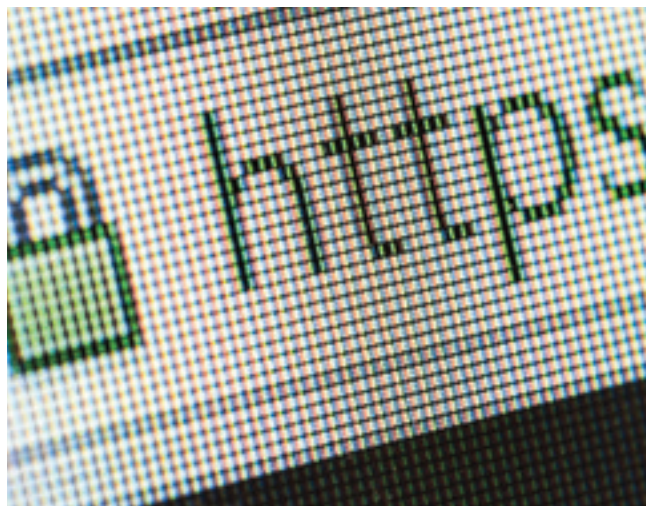
SÚDNA ČINNOSŤ



A. OHLIADNUTIE SA ZA VÝZNAMNÝMI ROZSUDKAMI ROKA

OCHRANA OSOBNÝCH ÚDAJOV

V rámci Únie sa občanom zaručuje ochrana ich osobných údajov. V októbri 2015 mal Súdny dvor príležitosť spresniť význam, aký má táto ochrana podľa Charty základných práv a smernice 95/46. Sú osobné údaje občanov Únie v rámci Únie a mimo nej dostatočne chránené?



Rakúsky občan **pán Schrems** si už neželal, aby sa údaje jeho účtu na Facebooku prenášali do Spojených štátov, kde je podľa neho ochrana osobných údajov pred sledovaním zo strany informačných služieb nedostatočná. Komisia svojím rozhodnutím zabránila tomu, aby to dozorný orgán Írska (sídlo Facebooku v Európe) preskúmala, v dôsledku čoho sa pán Schrems obrátil na High Court of Ireland, ktorý sa zasa obrátil na Súdny dvor s otázkou týkajúcou sa dosahu a platnosti uvedeného rozhodnutia Európskej komisie. Súdny dvor vyhlásil rozhodnutie Komisie z roku 2000, podľa ktorého je úroveň ochrany poskytovaná Spojenými štátmi dostatočná na to, aby sa do tejto krajiny prenášali osobné údaje z Únie, za neplatné. Dospel totiž k záveru, že americká právna úprava nazývaná „**Safe Harbour**“, z ktorej Komisia vychádzala, sa uplatňuje len na americké podniky, a teda nezabezpečuje

ochranu pred prístupom amerických orgánov k údajom prenášaným z členských štátov Únie. Okrem iného spresnil, že bez ohľadu na existenciu rozhodnutia Komisie vnútroštátnym dozorným orgánom prináleží, aby na základe žiadosti občana alebo podniku preskúmali, či tretia krajina poskytuje primeranú úroveň ochrany. Preto írskemu dozornému orgánu prináleží overiť, či Spojené štáty poskytujú úroveň ochrany, ktorá je v podstate rovnocenná s úrovňou zaručenou v Únii, takže údaje, ktoré pán Schrems poskytuje Facebooku ako používateľ, sa môžu ukladať na serveroch v Spojených štátoch (rozsudok Schrems zo 6. októbra 2015, C-362/14).

Súdny dvor tiež rozhodol, že právo Únie bráni **prenosu osobných údajov** medzi dvoma orgánmi verejnej správy jedného členského štátu a ich následnému spracovaniu, ak o tom dotknutá osoba nebola vopred informovaná.

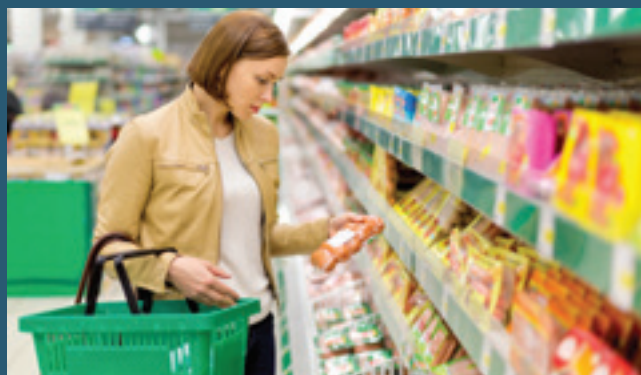
Pani Bara a iní rumunskí občania sa na rumunskom súde sťažovali na skutočnosť, že daňová správa vykonala prenos údajov týkajúcich sa ich priznaných príjmov národnému úradu sociálneho zabezpečenia, ktorý následne požadoval úhradu nedoplatkov na príspevkoch do systému nemocenského poistenia. Na základe návrhu rumunského súdu Súdny dvor rozhodol, že podľa smernice o spracúvaní osobných údajov orgán, ktorý disponuje údajmi, musí dotknutú osobu informovať o ich prenose na inú osobu. Hoci vnútroštátne právo môže stanoviť výnimku z takejto povinnosti, musí vymedziť informácie, ktoré môžu byť predmetom prenosu, ako aj spôsoby prenosu.

Orgán, ktorý takéto informácie prijme, musí sám dotknutú osobu informovať najmä o účele spracúvania údajov, ako aj o jej práve na prístup k nim a ich opravu (rozsudok Bara a i. z 1. októbra 2015, C-201/14).



OCHRANA SPOTREBITEĽA

Kedy môžu obrázky na obale potraviny uviesť spotrebiteľa do omylu? Na obale ovocného čaju sa nachádzali obrázky malín a kvetov vanilky. Aj keď bol zoznam zložiek na obale správny, tento ovocný čaj v skutočnosti neobsahoval prírodné zložky. Súdny dvor pripomenul, že právo Únie vyžaduje, aby boli spotrebiteľovi poskytnuté **pravdivé, nestranné a objektívne informácie**. Ak obal vyvoláva dojem, že vo výrobku je prítomná určitá zložka, ktorá v ňom v skutočnosti prítomná nie je, kupujúci môže byť uvedený do omylu, hoci je samotný zoznam zložiek správny ([rozsudok Teekanne zo 4. júna 2015, C-195/14](#)).



Súdny dvor tiež vysvetlil európske spotrebiteľské práva v oblasti **označovania minerálnych vôd**. Potvrdil, že obsah sodíka uvedený na obale fliaš musí odrážať celkové množstvo sodíka vo všetkých jeho formách (kuchynská soľ a hydrogénuhličitán sodný). Spotrebiteľ totiž môže byť uvedený do omylu, ak má voda podľa označenia nízky obsah sodíka alebo soli, hoci je bohatá na hydrogénuhličitán sodný ([rozsudok Neptune Distribution zo 17. decembra 2015, C-157/14](#)).

Spotrebiteľia sú chránení aj v oblasti **kúpy a záruky na spotrebný tovar**. Istá Holanďanka si od predajcu automobilov kúpila ojazdené vozidlo, ktoré sa o tri mesiace počas jazdy vznietilo. Súdny dvor potvrdil, že vnútroštátny súd môže na vlastný podnet uplatniť európske právne predpisy upravujúce túto oblasť, ktoré najmä uľahčujú dôkazné bremeno spotrebiteľa: akýkoľvek nesúlad, ktorý sa objaví do šiestich mesiacov od dodania tovaru, sa v zásade považuje za existujúci v čase dodania. Spotrebiteľ musí preukázať existenciu nesúladu, ale nie je povinný preukázať dôvod tohto nesúladu ani preukázať, že za jeho vznik zodpovedá predávajúci ([rozsudok Faber zo 4. júna 2015, C-497/13](#)).

V oblasti **leteckej dopravy** Súdny dvor opätovne spresnil rozsah práv cestujúcich. Ak elektronický rezervačný systém navrhuje v prípade letov z letiska v Únii viacero letových plánov, musí

neustále oznamovať konečnú cenu s podrobnosťami o cene každej zahrnutej leteckej dopravnej služby. Táto informácia sa musí objavovať pri každom navrhovanom lete, a nielen v prípade letu označeného cestujúcim. Spotrebiteľ musí mať totiž možnosť skutočne porovnať ceny jednotlivých leteckých dopravných služieb ([rozsudok Air Berlin z 15. januára 2015, C-573/13](#)).

Okrem toho Súdny dvor potvrdil, že podľa európskeho nariadenia musí letecký dopravca cestujúcim poskytnúť náhradu (od 250 do 600 eur) v prípade zrušenia ich letu. Táto povinnosť platí aj pri nepredvídaných technických problémoch lietadla, keďže aj v tom prípade sú leteckí dopravcovia povinní poskytnúť cestujúcim náhradu. Len veľmi výnimočné prípady (skryté výrobné závady ovplyvňujúce bezpečnosť letov, akty sabotáže či terorizmu) môžu dopravcov zbaviť ich povinnosti ([rozsudok van der Lans zo 17. septembra 2015, C-257/14](#)).

Napokon Súdny dvor rozhodoval o ochrane spotrebiteľov, ktorí si zobrali **hypotekárne úvery** na kúpu nehnuteľnosti určenej na trvalé bývanie. Ak zmluva obsahuje zmluvnú podmienku stanovujúcu nezákonné úrokové sadzby, vnútroštátny súd môže tieto úrokové sadzby buď prepočítať, alebo na túto zmluvnú podmienku neprihliadnuť, ak ju považuje za nekalú ([rozsudok Unicaja Banco z 21. januára 2015, spojené veci C-482/13 a i.](#)).



PRÁVA A POVINNOSTI MIGRANTOV

Cieľom pravidiel v oblasti integrácie štátnych príslušníkov tretích krajín žijúcich v členských štátoch je najmä podporiť hospodársku a sociálnu súdržnosť v týchto štátoch. Podľa práva Únie členské štáty môžu priznať postavenie **osoby s dlhodobým pobytom** štátnym príslušníkom tretích krajín, ktorí sa oprávnené a nepretržite zdržiavajú na ich území počas piatich rokov pred podaním žiadosti.

V Holandsku majú štátni príslušníci tretích krajín povinnosť pod hrozbou pokuty zložiť **občiansku integračnú skúšku** na účely preukázania, že majú dostatočnú znalosť holandského jazyka a spoločnosti. V odpovedi na otázku položenú holandským súdom Súdny dvor uviedol, že členské štáty môžu od osôb s dlhodobým pobytom požadovať, aby takúto skúšku zložili. Vykonávanie pravidiel tejto povinnosti (napríklad suma zápisného) však nesmú ohrozovať dosiahnutie cieľa sociálnej súdržnosti sledovaného právom Únie (rozsudok P a S zo 4. júna 2015, C-579/13).

Okrem toho európska smernica stanovuje, že štátny príslušník tretej krajiny, ktorý sa oprávnené zdržiava v členskom štáte, môže vykonávať právo na **zlúčenie rodiny** za určitých podmienok. Jeho rodinní príslušníci, ktorí si želajú za ním prísť, môžu byť napríklad povinní zložiť občiansku integračnú skúšku. Na základe otázky holandského súdu týkajúcej sa zlučiteľnosti tejto skúšky so smernicou o zlúčení rodiny Súdny dvor opätovne potvrdil, že členské štáty môžu vyžadovať, aby štátni príslušníci tretích krajín pred zlúčením zložili občiansku integračnú skúšku. Je však potrebné zohľadniť osobitnú situáciu jednotlivca, ktorý sa nemôže na túto skúšku dostaviť alebo ju zložiť (napríklad z dôvodu

svojho veku či zdravotného stavu), s cieľom oslobodiť ho od tejto povinnosti (rozsudok K a A z 9. júla 2015, C-153/14).

Právo Únie tiež obsahuje pravidlá uplatniteľné vo všetkých členských štátoch, ktoré upravujú zaistenie a odsun štátnych príslušníkov tretích krajín s neoprávneným pobytom na území členského štátu.

Súdnemu dvoru taliansky trestný súd položil otázku týkajúcu sa smernice známej ako „smernica o návrate“. Súdny dvor rozhodol, že členský štát môže, ak sa pritom dodržia základné práva, uložiť **trestné sankcie** (napríklad trest odňatia slobody v dĺžke jedného až štyroch rokov ako v Taliansku) štátnemu príslušníkovi tretej krajiny, ktorý po tom, ako bol vrátený do krajiny svojho pôvodu v rámci predchádzajúceho konania o návrate, opätovne neoprávnené vstúpi na územie tohto štátu v rozpore so zákazom vstupu (rozsudok Skerdjan Celaj z 1. októbra 2015, C-290/14).



OCHRANA PRÁV ZAMESTNANCOV

Cieľom práva Únie je zachovávať rovnováhu medzi pracovnými povinnosťami a súkromným životom zamestnancov. Obsahuje tak viacero pravidiel týkajúcich sa podmienok plnenia pracovných zmlúv, ako napríklad organizácie pracovného času.

Stanovovanie minimálnej mzdy v zásade nepatrí do práva Únie; právo Únie však môže obsahovať určité pravidlá, ktoré sa opierajú o sociálne a súťažné aspekty.

Vo všeobecnosti týždenný pracovný čas nesmie presiahnuť 48 hodín a všetci zamestnanci majú nárok na minimálnu dĺžku denného a týždenného odpočinku. Na základe návrhu Európskej komisie, ktorá sa domnievala, že Grécko a Írsko nedodržiavajú tieto pravidlá, Súdny dvor konštatoval, že Grécko skutočne porušuje právo Únie, keďže výkon povolania lekára nie je ohraničený ani **týždenným pracovným časom** v trvaní najviac 48 hodín, ani **minimálnou dĺžkou** denného a týždenného **odpočinku**.

Naproti tomu Komisia nepreukázala nesplnenie povinnosti Írskom, pokiaľ ide o pracovné podmienky nemocničných lekárov absolvujúcich špecializovanú odbornú prípravu (rozsudok Komisia/Írsko z 9. júla 2015, C-87/14, a rozsudok Komisia/Grécko z 23. decembra 2015, C-180/14).

V odpovedi na otázku španielskeho súdu Súdny dvor spresnil, že čas presunu technických pracovníkov vykonávajúcich montáž a údržbu, ktorí nemajú stále alebo obvyklé pracovisko, medzi ich bydliskom a zariadeniami prvého alebo posledného klienta pracovného dňa je pracovným časom. Čas presunu, ktorý títo technickí pracovníci – niekedy privolaní vykonať montáž alebo údržbu na zariadeniach vzdialených viac ako 100 km od ich bydliska – musia stráviť vo svojich vozidlách, nemôžu ich zamestnávateľia považovať za čas odpočinku (rozsudok Federación de Servicios Privados del sindicato Comisiones obreras z 10. septembra 2015, C-266/14).

V jednej nemeckej veci Súdny dvor taktiež rozhodol, že zadanie verejnej zákazky možno podriaďiť tomu, aby sa uchádzači zaviazali vyplácať zamestnancom, ktorí majú poskytovať plnenia, **minimálnu mzdu** uplatňujúcu sa v členskom štáte verejnej zákazky (rozsudok RegioPost zo 17. novembra 2015, C-115/14).



OCHRANA SLOBODNEJ HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Základným prvkom riadneho fungovania vnútorného trhu Únie je slobodná hospodárska súťaž. Súdný dvor Európskej únie dohliada na dodržiavanie pravidiel, ktorých cieľom je zabezpečiť spravodlivú hospodársku súťaž medzi podnikmi v rámci vnútorného trhu a dosiahnuť, aby spotrebitelia mali prístup k tovarom a službám v najlepšej kvalite a za výhodnejšiu cenu.

Každý rok Súdný dvor a Všeobecný súd prerokúvajú množstvo vecí týkajúcich sa praktík, ktoré bránia hospodárskej súťaži v rámci vnútorného trhu alebo ju obmedzujú či narúšajú, ako je napríklad:

- ◆ štátna pomoc, ktorá má zvýhodňovať podniky;
- ◆ koncentrácie (nadobudnutie alebo zlúčenie podnikov, ktoré sa stávajú protiprávne, ak vytvárajú alebo posilňujú dominantné postavenie spôsobilé viesť k zneužitiu);
- ◆ kartely (dohody medzi podnikmi, ktoré sa týkajú najmä rozdelenia trhu, stanovenia výrobných kvót alebo cien).

V roku 2015 Všeobecný súd potvrdil rozhodnutie Komisie, ktorým sa zakázala plánovaná koncentrácia medzi dvoma spoločnosťami vykonávajúcimi činnosť v oblasti **finančných trhov**, konkrétne Deutsche Börse (nemecký prevádzkovateľ burzy) a NYSE Euronext (prevádzkovateľ burzy v New Yorku, Paríži, Amsterdame, Bruseli a Lisabone). Plánovaná koncentrácia mohla vytvoriť dominantné alebo takmer monopolné postavenie, čo mohlo poškodzovať ostatné hospodárske subjekty (rozsudok Deutsche Börse/Komisia z 9. marca 2015, T-175/12).

V konaní o odvolaní proti rozsudku Všeobecného súdu vyhlásenému rok predtým, ktorý sa týkal kartelu na trhu s **panelmi s tekutými kryštálmi** (obrazovky LCD), Súdný dvor potvrdil odrádzajúcu pokutu 288 miliónov eur, ktorá bola uložená taiwanskej spoločnosti InnoLux. Komisia totiž správne určila trh, na ktorom táto spoločnosť pôsobila, to znamená trh s hotovými výrobkami, v ktorých sú zabudované LCD obrazovky (počítače, televízory), a nielen trh s obrazovkami. Súdný dvor preto potvrdil rozsudok Všeobecného súdu, a tým aj rozhodnutie Komisie (rozsudok InnoLux/Komisia z 9. júla 2015, C-231/14 P).

Napokon Všeobecný súd zrušil rozhodnutie Komisie, ktorým boli viacerým leteckým spoločnostiam uložené pokuty v celkovej výške približne 790 miliónov eur z dôvodu ich účasti na karteli na trhu s **nákladnou leteckou dopravou**. Protisúťažné správanie sa týkalo uloženia „palivovej prirážky“ a „bezpečnostnej prirážky“ (zavedenej ako spôsob vyrovnania sa s nákladmi na bezpečnostné opatrenia požadované po teroristických útokoch z 11. septembra 2001). Všeobecný súd tieto pokuty zrušil po tom, ako konštatoval, že rozhodnutie Komisie obsahuje interné rozpory s dosahom na právo leteckých spoločností na obhajobu (rozsudky Air Canada a i./Komisia zo 16. decembra 2015, T-9/11 a i.).

ZAHRANIČNÁ POLITIKA A REŠTRIKTÍVNE OPATRENIA

„Reštriktívne opatrenia“ predstavujú nástroj zahraničnej politiky, pomocou ktorého chce Únia podnietiť zmenu politiky alebo správania tretej krajiny. Reštriktívne opatrenia môžu byť vo forme embarga na zbrane, zmrazenia aktív, zákazu vstupu a prechodu cez územie EÚ, zákazu dovozu a vývozu a pod. Ich adresátom môžu byť vlády, spoločnosti, fyzické osoby, ako aj skupiny alebo organizácie (ako teroristické skupiny).

Súdny dvor a Všeobecný súd už rozhodovali o viacerých veciach týkajúcich sa sankcií uložených organizáciám a osobám z rôznych krajín ako Afganistan, Bielorusko, Egypt, Irán, Líbya, Pobrežie Slovinoviny, Rusko, Sýria, Tunisko, Ukrajina či Zimbabwe.



Všeobecný súd rozhodol, že Rada môže predpokladať, že určitá osoba je spriaznená s vedúcimi predstaviteľmi krajiny, už na základe jej rodinných väzieb s nimi. Všeobecný súd preto potvrdil zákonnosť reštriktívnych opatrení prijatých voči **Mohammadovi Makhloufovi**, strýkovi sýrskeho prezidenta **Baššára al-Asada** (rozsudok Makhlouf/Rada z 21. januára 2015, T-509/11).

Naproti tomu Všeobecný súd sa domnieval, že Rada nemôže zmraziť finančné prostriedky osoby bez akéhokoľvek spresnenia skutočností, ktoré sa jej vyčítajú, a jej zodpovednosti. Rada teda nemohla považovať **Andrija Portnovova** (bývalého poradcu ukrajinského exprezidenta Viktora Janukovyča) za zodpovedného za spreneveru finančných prostriedkov na Ukrajine iba z dôvodu, že sa voči nemu v tejto krajine viedlo predbežné vyšetrovanie (rozsudok Portnov/Rada z 26. októbra 2015, T-290/14).

Všeobecný súd tiež zrušil väčšinu aktov, ktorými sa zmrazili finančné prostriedky bieloruského futbalového klubu **Dynamo-Minsk**, keďže Rada nepreukázala, že majitelia tohto klubu podporujú režim bieloruského prezidenta Lukašenkina alebo z neho majú prospech (rozsudky FC Dynamo-Minsk/Rada zo 6. októbra 2015, T-275/12 a T-276/12).



EUROZÓNA A KRÍZA

S cieľom ukončiť špekulácie o dlhu viacerých členských štátov v nadväznosti na krízu eurozóny Európska centrálna banka (ECB) rozhodla, že v roku 2012 zriadi nový finančný mechanizmus s prísľubom, že bude bez obmedzenia vykupovať „štátne dlhopisy“ vydávané štátnou pokladnicou členského štátu v prípade výnimočných narušení menovej politiky (mechanizmus **menových operácií s cennými papiermi** alebo OMT). ECB tak zamýšľala zabrániť inflácii úrokovej sadzby požadovanej trhom na financovanie dlhu členských štátov oslabených zhoršením ich hospodárskej situácie (ako Grécko, Španielsko a Portugalsko). Podľa ECB samotné oznámenie tohto programu stačilo na dosiahnutie želaného dôsledku (tento program sa pritom nikdy konkrétne neuskutočnil).

Na základe návrhu jednotlivcov, ktorí s týmto programom nesúhlasia, sa nemecký Spolkový ústavný súd Súdneho dvora opýtal, či je program OMT zlučiteľný s právom Únie.

Súdny dvor vyhlásil, že ECB mala skutočne právomoc prijať takýto program, keďže patrí do rámca jednotnej menovej politiky, ktorú ECB musí zabezpečovať s cieľom udržať cenovú stabilitu. Navyše ECB neporušila zákaz menového financovania štátnych dlhov stanovený právom Únie. Aj keď totiž právo Únie zakazuje akúkoľvek finančnú pomoc ECB členskému štátu, nevylučuje možnosť ECB odkupovať cenné papiere, ktoré takýto štát predtým vydal, od jeho veriteľov (rozsudok *Gauweiler a i. zo 16. júna 2015, C-62/14*).



B. KLÚČOVÉ ČÍSLA SÚDNEJ ČINNOSTI

SÚDNY DVOR

Súdny dvor môže predovšetkým prerokúvať:

- ◆ **návrhy na začatie prejudiciálneho konania**, keď má vnútroštátny súd pochybnosti o výklade aktu prijatého Úniou alebo o jeho platnosti. Vnútroštátny súd teda preruší konanie, ktoré vedie, a obráti sa na Súdny dvor, ktorý rozhodne o výklade predmetných ustanovení alebo o ich platnosti. Len čo dôjde na základe rozhodnutia Súdneho dvora k objasneniu veci, vnútroštátny súd môže rozhodnúť spor, o ktorom koná. V prípade vecí, ktoré si vyžadujú odpoveď vo veľmi krátkych lehotách (napríklad v oblasti azylu, hraničných kontrol, únosov detí a pod.), existuje naliehavé prejudiciálne konanie („PPU“);
- ◆ **odvolania** proti rozhodnutiam Všeobecného súdu, čo sú opravné prostriedky, v rámci ktorých môže Súdny dvor zrušiť rozhodnutie Všeobecného súdu;
- ◆ **priame žaloby**, ktorými sa predovšetkým navrhuje:
 - zrušiť akt Únie („žaloba o neplatnosť“) alebo
 - konštatovať nesplnenie povinnosti členského štátu vyplývajúcej z práva Únie („**žaloba o nesplnenie povinností**“). Pokiaľ členský štát nevyhoví rozsudku, ktorým sa konštatovalo nesplnenie povinnosti, Súdny dvor mu môže na základe druhej žaloby, nazývanej **žaloba o „dvojaké nesplnenie povinností“**, uložiť peňažnú sankciu;
- ◆ žiadosť o **stanovisko** k tomu, či je dohoda, ktorú Únia zamýšľa uzatvoriť s tretím štátom alebo s medzinárodnou organizáciou, zlučiteľná so zmluvami. Túto žiadosť môže podať členský štát alebo európska inštitúcia (Parlament, Rada alebo Komisia).



713

začatých vecí

436

z toho
4 PPU

prejudiciálnych konaní

Členské štáty, z ktorých bolo podaných najviac návrhov:

Nemecko:	79
Taliansko:	47
Holandsko:	40
Španielsko:	36
Belgicko:	32

48

priamych
žalôb

z toho

34 žalôb o nesplnenie povinnosti a
3 žaloby o „dvojaké nesplnenie povinnosti“

215

odvolaní proti
rozhodnutiam
Všeobecného
súdu

3

stanoviská



 616 skončených vecí	404 prejudiciálnych konaní	
	70 priamych žalôb	z toho 26 konštatovaní o nesplnení povinnosti proti 13 členským štátom
	134 odvolaní proti rozhodnutiam Všeobecného súdu z toho v 25 prípadoch bolo rozhodnutie Všeobecného súdu zrušené	z toho 3 žaloby o „dvojaké nesplnenie povinnosti“
	1 stanovisko	Priemerná dĺžka konania  15,6 mesiaca Naliehavé prejudiciálne konania: 1,9 mesiaca

Hlavné prerokúvané oblasti:

Dane		55
Duševné a priemyselné vlastníctvo		51
Hospodárska súťaž a štátna pomoc		49
Ochrana spotrebiteľa		29
Poľnohospodárstvo		20
Právo sociálneho zabezpečenia		44
Priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti		49
Voľný pohyb, sloboda usadiť sa a vnútorný trh		74
Životné prostredie		27

VŠEOBECNÝ SÚD

Všeobecný súd rozhoduje o žalobách podaných osobami a spoločnosťami proti aktom Únie, ktoré sú im určené alebo ktoré sa ich priamo a osobne týkajú, ako aj o žalobách podaných členskými štátmi. Podstatná časť sporov, ktoré prerokúva, má hospodársku povahu: hospodárska súťaž a štátna pomoc, opatrenia na ochranu obchodu, ochranné známky Európskej únie. Proti rozsudkom Všeobecného súdu možno na Súdny dvor podať odvolanie, ktoré sa obmedzuje na právne otázky.



831

začatých vecí

382

priamych
žalôb

Rozdelenie podľa druhu žalobcov:

- 342** vecí podaných jednotlivcami
- 39** vecí podaných členskými štátmi
- 1** vec podaná inštitúciami

302

žalôb týkajúcich
sa duševného
a priemyselného
vlastníctva

36

odvolaní proti
rozhodnutiam
Súdu pre verejnú
službu



Žiadosti
o poskytnutie
právnej pomoci

67

Účastník konania, ktorý nie je schopný znášať
trovy konania, môže požiadať o poskytnutie
bezplatnej právnej pomoci.



987

skončených vecí

851

priamych žalôb

37

odvolaní proti
rozhodnutiam Súdu
pre verejnú službu

z toho v

14

prípadoch bolo rozhodnutie
SVS zrušené

Priemerná dĺžka
konania



20,6
mesiaca

Rozhodnutia, proti
ktorým bolo podané
odvolanie na Súdny dvor

27 %

Hlavné prerokúvané oblasti:

Duševné a priemyselné vlastníctvo	388
Hospodárska súťaž a štátna pomoc	153
Poľnohospodárstvo	32
Prístup k dokumentom	21
Reštriktívne opatrenia	60
Verejné zákazky	22
Životné prostredie	18

SÚD PRE VEREJNÚ SLUŽBU

Úloha Súdu pre verejnú službu (SVS) spočíva v rozhodovaní sporov medzi inštitúciami Európskej únie a ich zamestnancami (približne 40 000 osôb, všetky inštitúcie a agentúry Únie spolu). Tieto spory sa týkajú predovšetkým samotných pracovnoprávných vzťahov, ako aj systému sociálneho zabezpečenia.



167

začatých vecí



152

skončených vecí



z toho
14

vecí urovnaných
zmierom,

teda viac ako

9 %



12,1
mesiaca

Priemerná dĺžka konania

Rozhodnutia, proti ktorým bolo
podané odvolanie na Všeobecný súd

28 %

3

ROK
OTVORENOSTI A INTERAKCIE



A. VÝZNAMNÉ PODUJATIA

Dialóg, ktorý Súdny dvor Európskej únie udržiava s vnútroštátnymi súdmi a európskymi občanmi, sa neobmedzuje len na súdne konania, ale každý rok k nemu prispievajú mnohé príležitosti na interakciu.

V tejto súvislosti bol rok 2015 bohatý na stretnutia a diskusie, ktoré prispievajú k šíreniu práva a judikatúry Únie a ich pochopeniu.



17. apríl

Finále „European Law Moot Court Competition“

„European Law Moot Court Competition“, ktorú už približne 30 rokov organizuje European Law Moot Court Society, je súťaž v zastupovaní pred súdom, ktorá má za cieľ podporovať znalosti študentov práva o práve Únie. Táto súťaž, ktorej finále sa každoročne koná na Súdnom dvore, sa považuje za **jednu z najprestížnejších súťaží na svete**, v rámci ktorej družstvá zložené zo študentov zo všetkých členských štátov Únie, ale aj zo Spojených štátov navzájom súperia v zastupovaní pred súdom, a to pred komisiami zloženými z členov Súdneho dvora, Všeobecného súdu a Súdu pre verejnú službu.



9. máj

Deň otvorených dverí

Pri príležitosti Dňa Európy, ktorý sa oslavuje 9. mája vo všetkých členských štátoch na pripomenutie prejavu francúzskeho ministra Roberta Schumana z 9. mája 1950, Súdny dvor Európskej únie organizuje Deň otvorených dverí. Táto udalosť umožňuje občanom spoznať túto inštitúciu, jej úlohu a fungovanie, ale aj jej architektúru či umelecké diela zapožičané členskými štátmi, ktoré sú odrazom európskych umeleckých a kultúrnych tradícií. Súdny dvor prilákal úctyhodných **3 791 návštevníkov**, čo je doterajší rekord návštevnosti.



8. jún

Sympóziu pri príležitosti odovzdania zborníka *liber amicorum* Vassiliosovi Skourisovi

Pri príležitosti odovzdania zborníka *liber amicorum* V. Skourisovi, ktorý tejto inštitúcii predsedal počas dvanástich rokov, sa organizuje sympóziu „Súdny dvor Európskej únie za predsedníctva Vassiliosa Skourisa“. Pri tejto príležitosti sa viacerí predsedovia a bývalí predsedovia najvyšších súdov členských štátov, ako aj vysokí predstavitelia európskych inštitúcií pod vedením pána Sauvého, podpredsedu francúzskej Štátnej rady, vyjadrujú k významu judikatúry Súdneho dvora pre ochranu **právneho štátu a jednoty práva Únie**.



28. – 30. jún

Stretnutie sudcov

159 sudcov z rôznych súdov členských štátov sa zúčastňuje na stretnutí, počas ktorého európski a vnútroštátni sudcovia diskutujú o rôznych témach z oblasti práva Únie. Cieľom tejto každoročnej udalosti je posilňovať súdny dialóg, ktorý Súdny dvor udržiava s vnútroštátnymi sudcami, najmä v rámci návrhov na začatie prejudiciálneho konania, ale aj podporovať šírenie a jednotné uplatňovanie práva Únie, keďže vnútroštátni sudcovia sú prví, ktorí uplatňujú tieto ustanovenia na spory, ktoré rozhodujú.



9. december

Oficiálne slávnostné otvorenie historických archívov Súdneho dvora

Koná sa oficiálna slávnosť pri príležitosti uloženia historických archívov Súdneho dvora v Európskom univerzitnom inštitúte vo Florencii. Tieto archívy, ktoré pozostávajú zo súdnych a administratívnych dokumentov tejto inštitúcie starších ako 30 rokov, ako je napríklad prvý prejav jej prvého predsedu alebo registrácia prvej procesnej písomnosti, tak poskytujú prehľad o vývoji tejto inštitúcie. V deň tejto slávnosti už bolo do Florencie zaslaných **3 539 spisov**, teda na dĺžku 112 metrov predstavujúcich históriu budovania Európy z pohľadu súdnej činnosti.



Oficiálne návštevy na Súdnom dvore

Súdny dvor mal v priebehu roka 2015 česť prijať rôzne významné osobnosti z členských štátov. J. E. **veľkovojvoda Luxemburska** tak Súdny dvor navštívil v októbri pri príležitosti výstavy *Magny charty*. Slovenský premiér Miro Cerar, dánsky minister spravodlivosti Martin Lidegaard, portugalský minister zahraničných vecí Rui Chancelle de Machete a predsedníčka talianskej poslaneckej snemovne Laura Boldrini sa s členmi tejto inštitúcie stretli počas jednotlivých oficiálnych návštev Luxemburska, čím sa súdny dialóg medzi Súdny dvorom a súdmi členských štátov prenáša aj do rámca inštitucionálnej interakcie.

B. KLÚČOVÉ ČÍSLA

Neustály dialóg s odbornou právnickou verejnosťou

- Vedenie súdneho dialógu s vnútroštátnymi súdmi

1 627

sudcov sa zúčastnilo na
seminároch organizovaných
na Súdnom dvore

- prijatie vnútroštátnych sudcov v rámci každoročného stretnutia sudcov alebo v rámci stáže v trvaní 6 alebo 10 mesiacov v kancelárii niektorého z členov
- semináre organizované na Súdnom dvore
- akcie určené pre vnútroštátnych sudcov v rámci európskych justičných združení alebo sietí
- účasť na slávnostných zasadnutiach najvyšších vnútroštátnych súdov a stretnutia s predsedami alebo podpredsedami najvyšších európskych súdov

- Podpora uplatňovania práva Únie a jeho porozumenia odbornou právnickou verejnosťou

597

skupín návštevníkov

- akcie určené pre advokátov alebo splnomocnených zástupcov vlád členských štátov
- akcie určené pre akademickú obec

z toho

216



skupín z odbornej právnickej verejnosti



252

stážistov

právnici, ktorí prišli v rámci svojej
odbornej prípravy



1 583

externých používateľov

študenti, výskumní pracovníci a profesori,
ktorí vykonávali výskum v knižnici tejto
inštitúcie

Posilnený dialóg s európskymi občanmi

 16 377 návštevníkov z toho 3 791 v rámci Dňa otvorených dverí	 155 tlačových komuniké (teda celkovo 1 869 jazykových verzií)	 280 tweetov zaslaných cez účty Súdneho dvora na Twitteri, ktoré sleduje 24 000 osôb	 92 žiadostí o prístup k administratívnym dokumentom a historickým archívom tejto inštitúcie
--	--	---	--

Približne

20 000 žiadostí o informácie mesačne

Pravidelný oficiálny a inštitucionálny dialóg

 23 oficiálnych návštev	 11 zdvorilostných návštev osobností z členských štátov alebo medzinárodných organizácií	 3 slávnostné zasadnutia
---	--	--



4

ADMINISTRATÍVA **V SLUŽBÁCH SÚDNICTVA**



A. VÝKONNÁ, MODERNÁ A VIACJAZYČNÁ ADMINISTRATÍVA



Tajomník Súdneho dvora, generálny sekretár tejto inštitúcie, riadi administratívu pod vedením predsedu. Na sklonku osobitne bohatého roka podáva svedectvo o angažovanosti administratívy pri podpore súdnej činnosti.

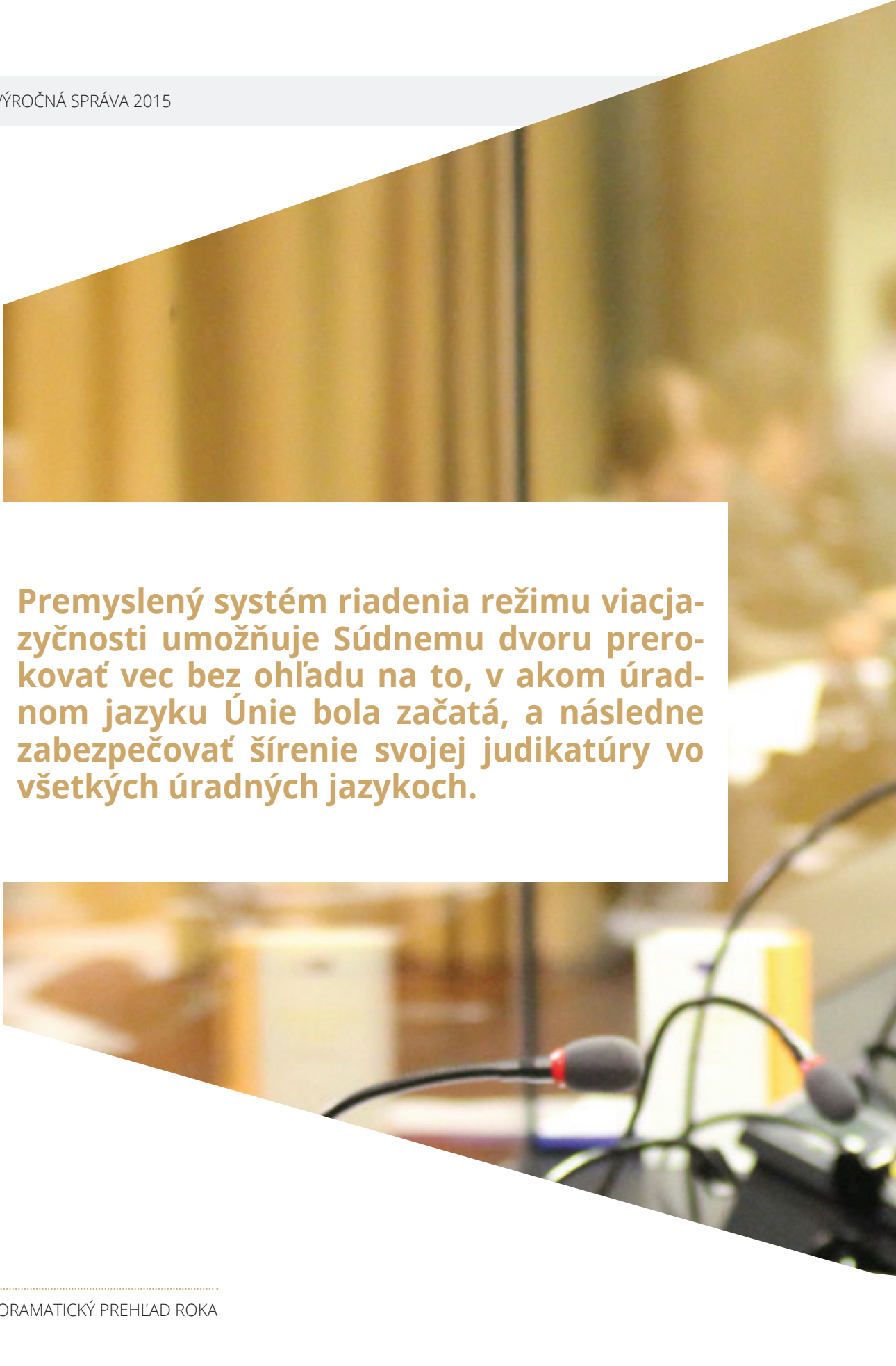
Výnimočné tempo súdnej činnosti Súdneho dvora v roku 2015 sa odzrkadlilo aj vo veľkom náraste produktivity administratívy. Tieto výsledky inštitúcie dosiahla vďaka tomu, že neustále hľadá cesty, ktoré by jej umožňovali čo najlepšie spĺňať prvoradé ciele, ktorými sú kvalita a rýchlosť vybavovania vecí.

V kontexte, ktorý sa vyznačuje jednak nárastom súdnej činnosti a jednak povinnosťou každej európskej inštitúcie znížiť stav svojich zamestnancov o 5 % v období rokov 2013 – 2017, ako to nariadili rozpočtové orgány Únie, sa Súdny dvor rozhodol udržať si svoju hlavnú činnosť pri súčasnom posilnení súdov. Tento vývoj je potrebné zdôrazniť práve preto, že administratíva je konfrontovaná najmä s výzvami v súvislosti so zvýšením počtu sudcov Všeobecného súdu, ktoré bolo prijaté oboma časťami legislatívneho orgánu (Európskym parlamentom a Radou Európskej únie).

Ako sa uvádza na viacerých miestach tohto panoramatického prehľadu, administratíva tejto inštitúcie sa v plnom rozsahu zúčastňuje na modernizácii pracovných metód predovšetkým v prospech účastníkov konania, ktorí využívajú možnosti ponúkané novými spôsobmi elektronického doručovania procesných písomností (e-Curia). Táto modernizácia sa uplatňuje aj v oblasti zavádzania spôsobov správy a riadenia podporujúcich rodovú rovnosť alebo v rámci zapojenia všetkých zamestnancov do ochrany životného prostredia. Napokon premyslený systém riadenia režimu viacjazyčnosti umožňuje Súdnemu dvoru prerokovať vec bez ohľadu na to, v akom úradnom jazyku Únie bola začatá, a následne zabezpečovať šírenie svojej judikatúry vo všetkých úradných jazykoch.

Výročná správa o hospodárení tejto inštitúcie, vypracovaná v súlade s ustanoveniami finančného nariadenia uplatniteľného na európske inštitúcie a uverejnená na internetovej stránke Súdneho dvora, poskytuje mnohé ďalšie príklady zapojenia zamestnancov a administratívy do účinného a dynamického plnenia úloh zverených tejto inštitúcii podľa zmlúv.

Alfredo Calot Escobar
tajomník



Premyslený systém riadenia režimu viacjazyčnosti umožňuje Súdnemu dvoru prerokovať vec bez ohľadu na to, v akom úradnom jazyku Únie bola začatá, a následne zabezpečovať šírenie svojej judikatúry vo všetkých úradných jazykoch.

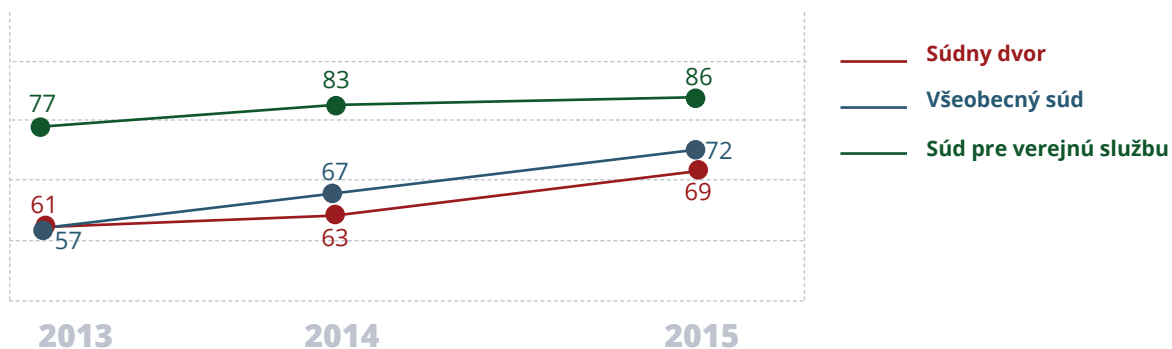


B. ČÍSLA A PROJEKTY

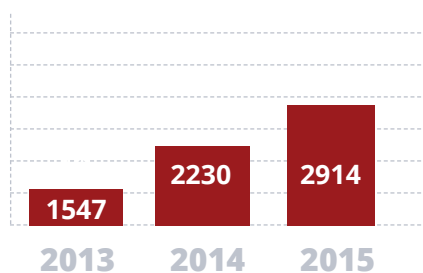
Elektronizácia v rámci súdnej činnosti

Od roku 2011 sa doručovanie medzi kancelárkami súdov a účastníkmi konania uskutočňuje prostredníctvom informačnej aplikácie e-Curia, ktorá bola špeciálne vyvinutá servismi tejto inštitúcie tak, aby umožňovala bezpečné podávanie a prenos procesných písomností elektronickou cestou. V súčasnosti prebieha vývoj novej verzie aplikácie e-Curia, ktorá má u zástupcov účastníkov konania a členských štátov rastúci úspech, a to s cieľom zabezpečiť osobám podliehajúcim súdnej právomoci a súdom Únie účinnejšiu a výkonnejšiu službu bez prerušenia.

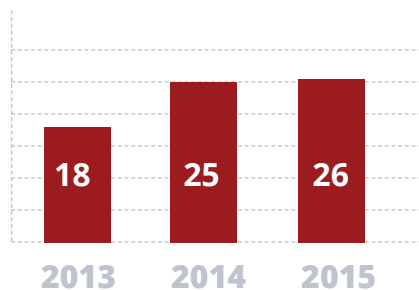
Percento podaní prostredníctvom aplikácie e-Curia



Počet prístupových účtov do aplikácie e-Curia



Počet členských štátov používajúcich aplikáciu e-Curia



Inštitúcia presadzujúca rovnosť mužov a žien



2 122

úradníkov a zamestnancov
k 31. decembru 2015

Zastúpenie
žien

53 %

pozícií administrátorov



35 %

pozícií riadiacich pracovníkov
(stredných a vyšších)



1 287

61 %



835

39 %

Pokiaľ ide o zastúpenie žien v riadiacich funkciách v rámci administratívy, Súdny dvor Európskej únie sa medzi európskymi inštitúciami umiestňuje vo vyššom priemere. Napriek tomu sa však v roku 2015 začala diskusia so všetkými ženami v riadiacich funkciách s cieľom stanoviť opatrenia, ktoré by mohli podporiť ženy pri uchádzaní sa o manažérske pozície a udržateľným spôsobom posilniť ich zastúpenie na všetkých úrovniach organizačnej štruktúry.



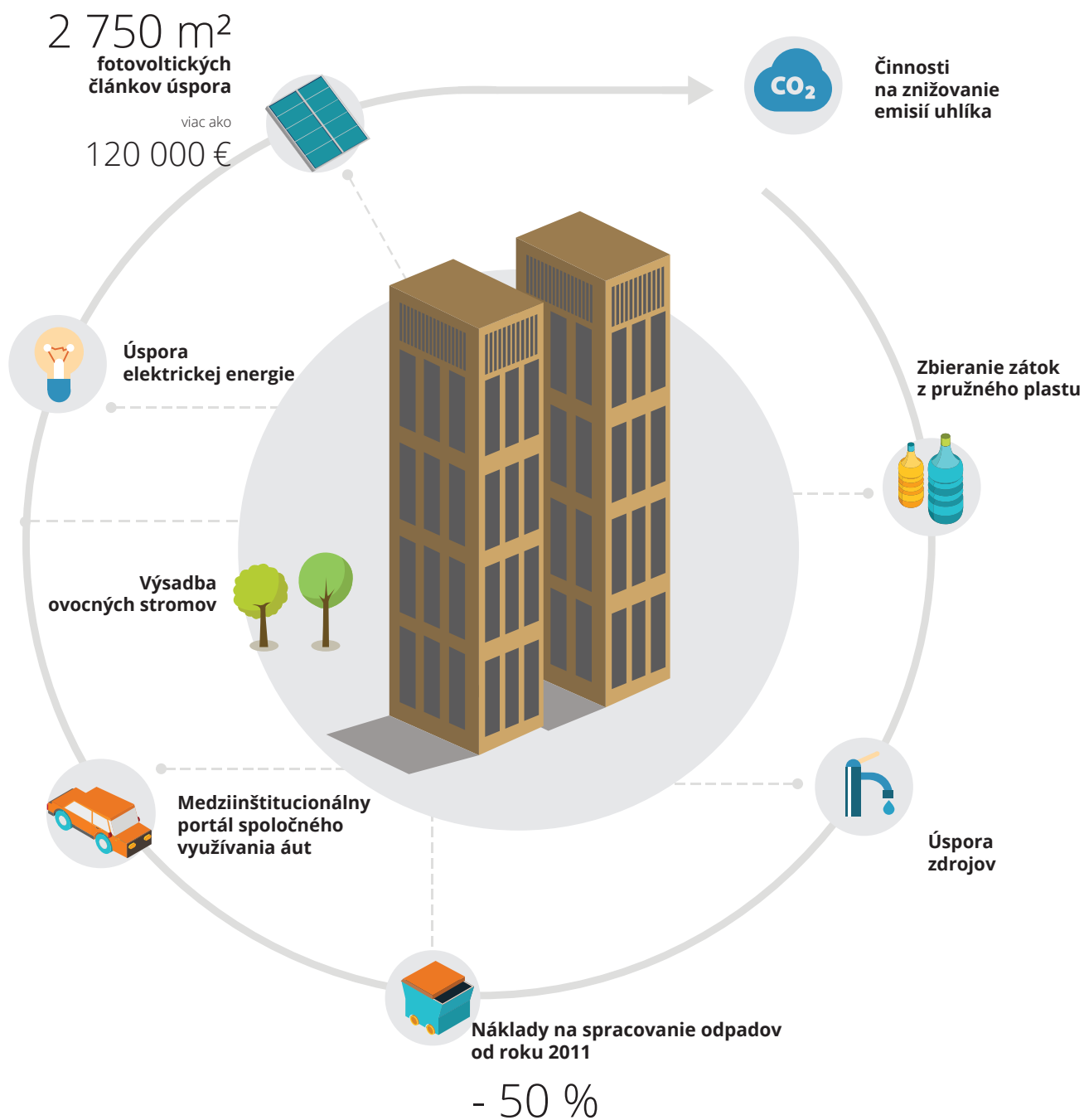


Silný záväzok voči životnému prostrediu

Súdny dvor Európskej únie už niekoľko rokov vykonáva ambicióznú environmentálnu politiku, ktorej cieľom je spĺňať najprísnejšie normy v oblasti udržateľného rozvoja a ochrany životného prostredia.

Táto inštitúcia sa tiež zapojila do procesu umožňujúceho získať registráciu EMAS (Eco-Management and Audit Scheme).

Tento systém environmentálnej správy a auditu bol vytvorený v roku 1993 európskym nariadením, ktorým sa organizáciám spĺňajúcim prísne podmienky priznáva právo získať registráciu, ktorá osvedčuje ich výkony v oblasti ochrany životného prostredia. V tejto súvislosti Súdny dvor vypracoval skutočnú environmentálnu politiku, ktorá mu už umožňuje merať účinky svojej angažovanosti v ochrane životného prostredia.



Premyslený systém riadenia režimu viacjazyčnosti

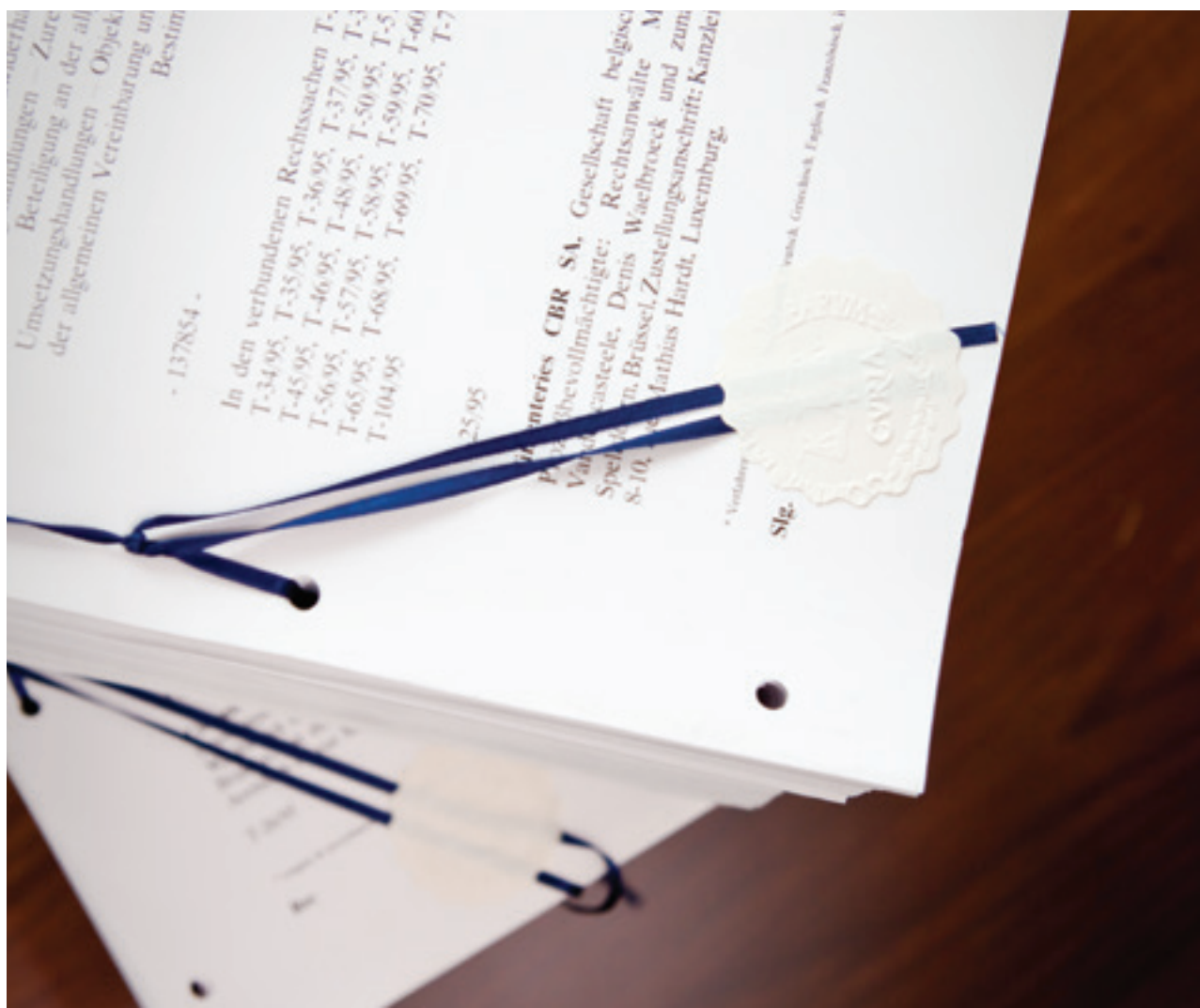
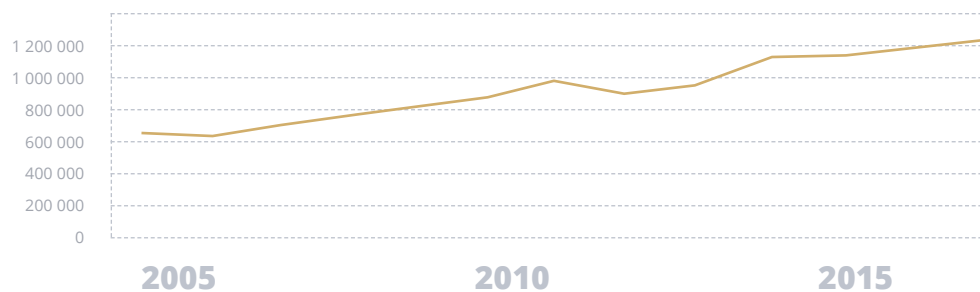
Ako viacjazyčná súdna inštitúcia musí byť Súdny dvor schopný prerokovať vec bez ohľadu na to, v akom úradnom jazyku Únie bola začatá, a následne zabezpečovať šírenie svojej judikatúry vo všetkých úradných jazykoch.

Vzhľadom na zvýšenie počtu úradných jazykov (z 11 na 24 za 10 rokov), prísnu kontrolu rozpočtových výdavkov pridelených tejto inštitúcii a neustále zvyšovanie počtu vecí podaných na súdy, ktoré ju tvoria (+ 50 % v priebehu 10 rokov), si zachovanie režimu viacjazyčnosti vyžaduje racionálny a pragmatický systém riadenia. Súdny dvor prijal mnoho interných úsporných opatrení na obmedzenie pracovného zaťaženia jazykových oddelení a s cieľom zvýšiť efektivitu a rýchlosť využíva aj nové technológie.

Jazykové oddelenia v niekoľkých číslach

	75 tlmočníkov na pojednávaniach a stretnutiach	625 právnikov lingvistov na preklad písomných dokumentov
24 potenciálnych jazykov konania	 23 jazykových oddelení	
552 možných jazykových kombinácií	 1 115 000 strán vyprodukovaných prekladateľským servisom v roku 2015 Zníženie potreby prekladu v roku 2015 (interné úsporné opatrenia): 482 000 strán	

Vývoj počtu strán na preklad



5

POHĽAD DO BUDÚCNOSTI: **REFORMA USPORIADANIA SÚDNEHO SYSTÉMU**





Normotvorca Únie prijal 16. decembra 2015 nariadenie, ktorým sa reformuje usporiadanie súdneho systému Súdneho dvora Európskej únie. Cieľom tejto reformy je vyriešiť bezprostredné potreby Všeobecného súdu – ktorý v roku 2015 mal 28 sudcov – a natrvalo posilniť účinnosť európskeho súdneho systému ako celku.

56 sudcov na Všeobecnom súde 2 sudcovia z každého členského štátu

Reforma sa má uskutočniť v troch etapách:

- ♦ prvé zvýšenie počtu sudcov Všeobecného súdu o 12, čiastočne uskutočnené v apríli 2016;
- ♦ v septembri 2016, teda pri ďalšej čiastočnej obnove Všeobecného súdu, sa počet sudcov zvýši o 7 prostredníctvom začlenenia Súdu pre verejnú službu do Všeobecného súdu. Súdny dvor Európskej únie budú teda tvoriť už len dva súdy (Súdny dvor a Všeobecný súd);
- ♦ na jeseň 2019, pri ďalšej obnove Všeobecného súdu, sa počet sudcov napokon zvýši o 9, čím sa dosiahne celkový počet 56 sudcov; tento súd bude mať teda 2 sudcov z každého členského štátu. Vyberú ich vlády členských štátov, pričom budú dbať na rovnosť medzi mužmi a ženami.

Vďaka zdvojnásobeniu počtu sudcov Všeobecného súdu postupom v troch etapách rozvrhnutých až do roku 2019 bude tento súd schopný čeliť zvýšenému počtu sporov a plniť svoju úlohu v prospech osôb podliehajúcich súdnej právomoci v Európe, a to pri súčasnom dodržaní cieľov kvality, efektívnosti a rýchlosti výkonu súdnictva.

S reformou súviselo vypracovanie nového Rokovacieho poriadku Všeobecného súdu, ktorý nadobudol účinnosť 1. júla 2015 a ktorý posilní jeho kapacitu vybavovať veci v primeranej lehote a pri dodržaní požiadaviek na spravodlivý proces.

6

AKO SLEDOVAŤ AKTUALITY **INŠTITÚCIE**



Vstúpte na portál vyhľadávania judikatúry Súdneho dvora, Všeobecného súdu a Súdu pre verejnú službu cez stránku Curia:



curia.europa.eu

Sledujte aktuálnu judikatúru a aktuality inštitúcie:



- čítaním **tlačových komuniké** na adrese: curia.europa.eu/jcms/PressRelease
- objednaním si **RSS** Súdneho dvora: curia.europa.eu/jcms/RSS
- sledovaním **twitterového účtu** inštitúcie: [@CourUEpresse](https://twitter.com/CourUEpresse) alebo [@EUCourtPress](https://twitter.com/EUCourtPress)
- stiahnutím si **aplikácie CVRIA** pre smartfóny a tablety

Pokiaľ ide o získanie ďalších informácií o činnosti inštitúcie:



- prezrite si stránku týkajúcu sa **výročnej správy 2015**: curia.europa.eu/jcms/AnnualReport
- stiahnite si správu o **súdnej činnosti**: curia.europa.eu/jcms/judicialactivitysk
- stiahnite si **správu o hospodárení**: curia.europa.eu/jcms/managementreporten

Získajte prístup k dokumentom inštitúcie:



- **historické archívy**: curia.europa.eu/jcms/archive
- **administratívne dokumenty**: curia.europa.eu/jcms/documents

Navštívte sídlo Súdneho dvora Európskej únie:

inštitúcia záujemcom ponúka návštevné programy osobitne zostavené podľa záujmu každej skupiny (účasť na pojednávaní, prehliadka budov alebo umeleckých diel s výkladom, študijná návšteva):



curia.europa.eu/jcms/visits

Pokiaľ ide o získanie akýchkoľvek informácií o inštitúcii:



- napíšte nám prostredníctvom **kontaktného formulára**: curia.europa.eu/jcms/contact

AKO ZÍSKAŤ PUBLIKÁCIE EÚ

Bezplatné publikácie:

- jeden kus:
prostredníctvom webovej stránky EU Bookshop (<http://bookshop.europa.eu>);
- viac kusov alebo plagátov/máp:
na zastúpeniach Európskej únie (http://ec.europa.eu/represent_sk.htm); v delegáciách,
ktoré sídlia v nečlenských krajinách EÚ (http://eeas.europa.eu/delegations/index_sk.htm);
kontaktovaním služby Europe Direct (http://europa.eu/europedirect/index_sk.htm);
na bezplatnom telefónnom čísle 00 800 6 7 8 9 10 11 (v rámci EÚ) (*).

(*) Za poskytnutie informácií sa neplatí, podobne ako za väčšinu hovorov (niektorí mobilní operátori, verejné telefónne automaty alebo hotely si však môžu účtovať poplatok).

Platené publikácie:

- prostredníctvom webovej stránky EU Bookshop (<http://bookshop.europa.eu>).



SÚDNY DVOR EURÓPSKEJ ÚNIE

RIADITEĽSTVO PRE KOMUNIKÁCIU
SEKCIA PUBLIKÁCIÍ A ELEKTRONICKÝCH MÉDIÍ
JÚN 2016



Úrad pre publikácie

QD-AQ-16-001-SK-N

ISBN 978-92-829-2107-4
ISSN 2467-1649
doi:10.2862/44185